

Memorandum of Understanding
On Friendly Cooperation
Between
The State of California, United States of America
And
Jiangsu Province, People's Republic of China

At the invitation of Mr. Luo Zhijun, Secretary of CPC Jiangsu Provincial Committee, Mr. Edmund Gerald Brown, Governor of California led an official and business delegation to visit Nanjing, Jiangsu on April 14, 2013. During the visit, Governor Brown and Party Secretary Luo Zhijun held friendly talks and reviewed the cooperation between the two sides since the establishment of the sister-state relationship in the fields of trade and economic cooperation, education, culture, science and technology. With the purpose of pressing ahead the cooperation between the two sides in 2013, the following agreements were reached:

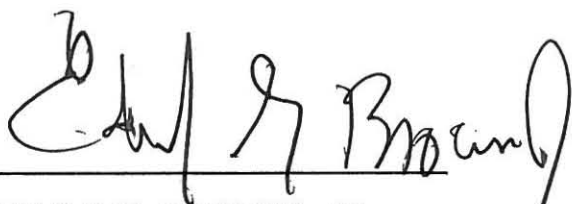
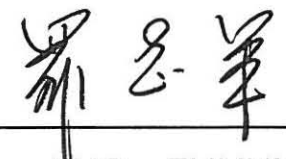
- I. To promote high-level visits and friendly exchanges between the two sides. *Jiangsu Week* will be jointly held by California and Jiangsu in the second half of 2013 at a mutually convenient time to enhance exchanges in culture, humanities and promote pragmatic cooperation.
- II. To prioritize the cooperation in the sectors of new energy, new material, biomedicine, new generation of information technology and high-tech agriculture in 2013. Enterprises from both sides are encouraged to carry out trade and investment cooperation with the support from Jiangsu Chamber of International Commerce, Jiangsu Federation of Industry and Commerce, Bay

Area Council and California Asia Pacific Chamber of Commerce. Governments from both sides shall provide service and facilitation for such activities, including the California Asia Pacific Chamber of Commerce's "California Center" located in Jiangsu Province.

III. To include the Sino-American Technological Innovation Park in Wuxi under the framework of Jiangsu-California Joint Economic Committee. The Park will be built as a highlight of Sino-American technological and economic cooperation, which will provide new opportunities for the development of both economies.

IV. To strengthen the cooperation in talents training. Both sides will support the training programs for Jiangsu senior civil servants, management personnel from universities and enterprises (including private companies) and high-tech talents from Jiangsu in the institutions of higher learning in California.

This Memorandum of Understanding was signed in Nanjing on April 14th, 2013 in the languages of English and Chinese in duplicate, each party holding one; both texts being equally authentic.

	
EDMUND BROWN, JR.	LUO ZHIJUN
Governor of California State	Party Secretary of Jiangsu Province

中华人民共和国江苏省 美利坚合众国加利福尼亚州 合作备忘录

应江苏省委书记罗志军邀请，美国加利福尼亚州州长杰瑞·布朗于**2013年4月14日**率政府和企业代表团访问江苏，其间与罗志军书记会晤。双方回顾了两省州自结好以来在经贸、教育、文化、科技等领域合作交流情况，并就推动**2013年**两省州友好交往达成以下共识：

一、加强两省州高层往来和友好交往，在今年下半年合适时间在加州共同举办“江苏周”活动，增进人文交流，促进务实合作。

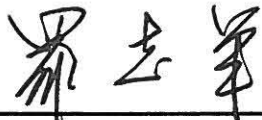
二、确立新能源、新材料、生物医药、新一代信息技术、高科技农业为两省州**2013年**重点合作领域。鼓励两省州企业通过江苏省国际商会、江苏省工商业联合会、加州湾区委员会、加州亚太商会等行业协会和机构开展贸易和投资合作。两省州政府将为双方企业，包括加州亚太商会在江苏设立的“加州中心”提供服务和便利。

三、将中美科技创新园项目纳入两省州合作框架，为无锡中美科技创新园区建设提供支持，使园区

成为中美科技、经济合作新亮点，为双方经济发展创造更多机遇。

四、加强双方在人才培养领域的合作，共同推进江苏省政府高级官员，大学和企业（包括私营企业）管理人员，高科技人才赴加州高等院校培训。

本备忘录于 2013 年 4 月 14 日在南京以中英两种文字签署，一式两份，双方各执一份；两种文本具有同等效力。



中共江苏省委书记

罗志军

2013 年 4 月 14 日



加利福尼亚州州长

杰瑞·布朗

2013 年 4 月 14 日